

33
1910

ॐ

జ్ఞానలహరి.

THE
JNANA-LAHARI.

612
-4-1910

EDITED AND PUBLISHED

BY

SUSARLA GOPALASASTRY, B. A.,

First Grade Pleader,

AMALAPURAM,

GODAVARI DISTRICT.

Printed

at Amalapuram.

AMALAPURAM:

PRINTED BY TIRU VENKATESAM

PROPRIETOR

AT THE SARVANI PRESS

1910.

where there is any disorder in the body such as severe indigestion, they abstain from sense-objects. These two classes of men still possess taste for enjoyment. They are not (రసవర్జం) free from relish for objects; mere withdrawal of senses from sense-objects is of no avail, desire for enjoyment also must be annihilated. The characteristic of the ignorant is taste for objects; this desire is lost when the Supreme is seen “రాగోలింక మహాభస్య”.

జీహ్వాః—The resident in the body is the Jiva which entertains the wrong conception that it is bound by a body.

ఋషం = Brahma

స్వకారణేన ప్రవృత్తిః — one who acts according to one's own propensities, is రసవర్జం.

సీమజ్ఞం — the seed is the taste for the sensuous objects. The perception of the sensuous objects (విమలమహాభస్యం) has its cause in the taste for such objects. This taste does not cease without the strong knowledge of the self “సమగ్రం జ్యోతిషమంతర్యామిని వాచి విత్”.

యోగోహ్యప కౌంటేయ పురుషస్య విచ్ఛిన్నః :

ఇంద్రియాణాం ప్రమాదీని హరం ప్రసజం వాన ॥

60

అర్చి.

హే శంభు నమోస్తుతే నమోస్తుతే బ్రహ్మత్రాస్యోరీశు వ్రతయ
న్నమిచ్చేయ చన్నమిచ్చేయస్యోరీశు, పేష్టోరీశు పేష్టోరీశు పేష్టోరీశు
పురుషస్య పురుషస్యయోగి, మనః మనస్సును, ప్రమాదీని - విచ్ఛిన్నము
నుపేష్టోరీశు వ్రతయ, ఇంద్రియాణాం ఇంద్రియాణులు, ప్రసజం - బలా
త్యారముగా, హరంహరి హరించుచున్నారాదా?

O son of Kuntī, the afflictive senses forcibly carry away the mind of even a wise man, even though he strives to keep them away from the objects.

Com. భాష్యం .

సమ్యక్ విచ్ఛేదనమున ప్రజ్ఞాపైర్లొచ్చినా తా మహావైరాగ్యమునీ స్వవశే

సావయతి వ్యాధియన్ముత తననఃస్తాపనే నోపమానా—యదేతద్భవతే యతః

ప్రయత్నం కుర్వతః, హి యస్మాత్, హేకాంతేయ పురుషస్య విశిష్టితో వేధా
విన్ మన్ పీతి వ్యవహితేన సంబంధః ఇంద్రియాణి ప్రమాధీని ప్రమథనశీలాని
విషయాభిముఖంహి పురుషం విత్త్రోభయంతి ఆకులీమర్వంతి ఆకులీకృత్యచ హ
రంతిచ ప్రసభం ప్రసహ్య ||

The senses should first be brought under control by one desirous of attaining to the steady knowledge characterised by the full realisation of the *self*. For, the Lord shows the harm resulting from the absence of such control, in the verse 'యతః'. యతః means striving. The senses have a tendency to worry. They incline even the wise man to sensuous objects and agitate him, and having agitated his mind carry it away by force.

— ౧ —

సార్వము.

మనస్సు స్వాధీనముగాజేసికొనిన పితృము స్థిరముగానుండునుగాన ఇం
ద్రునిగ్రహమువలన ప్రయోజనములేకని అర్థునుడగు నేమోయని కృష్ణుడీశ్లోక
ములో నింద్రియనిగ్రహములేనియెడల గలుగుదోషమును చెప్పించువాడు. ఆత్మా
నాత్మవివేకము స్థిరముగానుండుటకు ఇంద్రియనిగ్రహము అవశ్యకము. మాటిమా
టికిని విషయములయందు దోషమును వెచుకుటయను ప్రయత్నమును చేయునప్ప
టికిని అనవిషయములుములను జెలిపికొననప్పటికిని బుద్ధిచుంతు నెనప్పటికిని మిగు
లత్త్రోభమునుపెట్టునట్టి స్వభావముగలఇంద్రియములు విషయములకిభిముఖుగా
జేసి విత్త్రోచమునుబొందింది మనస్సును బలాత్కారముగా హరించును. కావున
ఇంద్రియనిగ్రహము ఆశ్రయము స్థిరముగానుండవలయుననియెడు తలంపుకల
వానికి అవశ్యకము.

Notes.

యతః. The evils of un-controlled senses are shown in the
verse (1) who repeatedly thinks of the transient and evil effects
of sensuous objects is యతః. Without the control of senses, the
knowledge of the *self* cannot be steady.

ప్రమాదిభిః—The senses are very powerful and troublesome. They are compared to wild horses.

“మనఃప్రగ్రహమేవచ ఇంద్రియాణిహయాన్యాహుర్విషయాన్లైకుగోచరాన్”.

The senses are the (wild) horses wandering away in pursuit of sensuous objects, which can be held in check by the reins of the mind. They carry away the mind into the field of objects.

ప్రమాదిభిః = ప్రమః రుం విషయదిర్భవ మాత్రేణ వ్యాపరీకత్వం శీలయేషు తాని రాగాది బాషగ్రస్థాని.

హరంతి = వివేకయు మపి మనః గృహత్యా విషయేషు పాతయంతి.

తాని సర్వాణి సంయమ్య యుక్తాసీత మత్పరః ।

చ శేహి యస్యేంద్రియాణి తస్య ప్రజ్ఞా ప్రతిష్ఠితా ॥

61

టీక.

యుక్తః = నిశ్చలచిత్తుడగు సంన్యాసి, తాని సర్వాణి = మిగులవిక్షోభము సుగలుగ జేయునట్టి స్వభావముగల సకలేంద్రియములను, సంయమ్య = స్వాధీనముగాజేసికొని, మత్పరః = వాసుదేవుడవయిన నాయనను ఆసక్తిచలవాడై, ఆసీత = ఉండవలయును, యస్య = పరసంన్యాసికి, ఇంద్రియాణి = ఇంద్రియములు, చ శే = స్వాధీనమందు, చ గృహతే = ఉంచున్నవో, తస్య = అట్టిసంన్యాసికి, ప్రజ్ఞా = ప్రజ్ఞా, ప్రతిష్ఠితా = స్థిరమైచిది.

Having controlled them all, the Yogi with steady mind, must rest intent on me. His knowledge becomes steady, who has a control over his senses.

Com. భాష్యం.

తాని సర్వాణి సంయమ్య సంయమనం నశీరణం కృత్వా యుక్తః స మాహితః సంన్యాసి మత్పరోఽయం వాసుదేవః సర్వప్రత్యగార్థాపరో యస్య సమత్పరః నాన్యోహం తస్మాదిత్యాసేదిభ్యః । ఏవమాసీనస్య యతేర్వశేహి యస్యేంద్రియాణి చ రక్షతే అధ్యాపవశాత్ తస్య ప్రజ్ఞా ప్రతిష్ఠితా ॥

Having brought under control all the senses (తాని), the san-
yasi of steady mind (యక్తిః) must remain intent on me with
the conviction that he is no other than the Vasudeva who is the
Prathyagathma or the *inner self* of all. Thus knowledge of the
sage who has controlled his passions by practice, is steady.

— ' 0 :: —

తాత్పర్యము.

ఇంద్రియములను స్వాధీనముజేసికొనినపిమ్మట జేయదగినకార్యమేదియని
అర్జునుడు అడుగునేమోయని తలచి చేయఁగినకార్యమును కృష్ణుడీశ్లోకములోచె
ప్పించున్నాడు. సకలేంద్రియములను స్వాధీనముగాజేసికొని నిశ్చలచిత్తుడవైనర్ష
మునువదలుకొని (సంన్యాసి) వాసుదేవుడే సర్వాత్మస్వరూపుడనియును, వాసు
దేవునికంటె నితరమేమియులేదని తలచుచున్నవాడునునై యుండవలయును. ను
రియును ఏసంన్యాసికి అభ్యాసపశముచేత ఇంద్రియము స్వాధీనములో అట్టివా
నికి వివేకజ్ఞానము స్థిరముగానుండును.

Notes.

This verse gives the answer to the question 'వాసీత' put in
the verse 54.

యక్తిః = యోగి = సమాధిలో = నిశ్చలచిత్తుడు.

మతః పరః = ఆహమేవపరః పరమాత్మేతి పరస్మిన్నేవ ప్రకృతి అహం భీరభ్య సః =
మత్పరః.

అభ్యాసపశాత్. — విషయములయందలి దోషమును మాటిమాటికి కనిపెట్టి ఇంద్రియము
లను విషయములమీదికి పోకుండునట్లుచేసి నేను పరమాత్మకంటె భిన్నుడనుకాననితలచి అ
భ్యాసముచేయుచున్న సంన్యాసికి జ్ఞానము స్థిరముగానుండును.

మత్పరః — ఈశ్లోకములో “యక్తిః సకలేంద్రియైః ” అనునది “వాసీత ” అనునా
శ్లోకు సమాధానము. మరియును ఇంద్రియములను జయించినవానికేతప్ప తక్కినవారలకు
అత్యాసాత్మవివేకజ్ఞానము స్థిరముగానుండదని ఈశ్లోకముచెప్పుచున్నది.

ధ్యాయతో విషయాన్ పుంసః సంక్షేపాపజాయతే ।

సంగతో సంజాయతేకామః కామాత్ క్రోధోఽభిజాయతే ॥ 62

టీక.

విషయాన్ = లోకపదార్థములనుగురించి, ధ్యాయతః = ఆలోచించుచున్న, పుంసః = పురుషునకు, తేషు = ఆవిషయములయందు, సంగః = ఆసక్తి, ఉపజాయతే = పుట్టుచున్నది. సంగాత్ = ఆవిషయాసక్తివలన, కామః = కోరిక, సంజాయతే = పుట్టుచున్నది, కామాత్ = ఆశవలన, క్రోధః = క్రోధము, అభిజాయతే = పుట్టుచున్నది.

In the man who always thinks of sense-objects, attachment (for them) arises; from attachment desire arises; from desire comes forth wrath.

—————:O:—————

Com. భాష్యం

—————:O:—————

అధేదానీం పరాభవిష్యతః సర్వానర్థమూలమిదముచ్యతే ధ్యాయత ఇతి । ధ్యాయతః చింతయతో విషయాన్ శబ్దాది విషయవిశేషాన్ ఆలోచయతః పుంసః పురుషస్య సంగః ఆసక్తిః ప్రీతిః తేషు విషయేషు ఉపజాయతే ఉత్పిష్యతే సంగాత్ ప్రీతేః సంజాయతే సముద్భవ్యతే కామః తృష్ణా ల్సాత్ కామాత్ కుతశ్చిత్ ప్రతిహతాత్ క్రోధోభిజాయతే ॥

Afterwards (అథ), the Lord now points out that attachment is the root of all evils, in the words of the verse ‘ధ్యాయత’, in the case of one who is frustrated in his object of sense-control (పరాభవిష్యతః). When a man thinks of the Various virtues of the sensuous objects, he conceives attachment for them; from attachment arises thirst for them and from desires frustrated or unfulfilled by some one, springs up anger.

—————:O:—————

తాత్పర్యము.

పురుషార్థమైన యాత్మజ్ఞానమును పొందుటకు తగినయూపాయమును ఉపదేశించినపిమ్మట (అథ) పృష్ఠుషు జ్ఞాననిష్ఠునుపొందని ఇంద్రియములచేత అవమానింపబడినవానికి గలుగు సర్వానర్థకారణచయిన సంగతిని ఈశ్వోకముమొదలు రెండుశ్లోకములచేత తెలియజేయుచున్నాడు. లోకములో ఎవనికి శబ్దాదిపదార్థ

ముయొక్క రహస్యములను విశేషములను గురించి సర్వదా ఆలోచించునో వానికి అపదార్థములయందు సాధారణమైన యాసక్తి అనిగా యీవిషయములు నాకు సుఖకారణములను శలంపు కలుగును. అట్టియాసక్తి చేత క్రిమముగా విశేషమైన యాశ అనిగా నాశించియుండుగా కాలయుననుశలంపు కలుగును. అట్టియాశ లోకి మిలో నెవ్వనిలనైనను, ఏకారణమువలననైనను అట్లగింపబడినప్పుడు కోపముండును.

Notes.

అః = Afterwords, i. e., after the Lord has pointed the distinguishing attributes of the sanyasi and the means of attaining them.

మూలః— the root of all evils is attachment for objects.

సంయమః :— The control of the outer senses has been taught in the previous verses. If the inner sense, the mind, is not controlled all the evils arise. So the conquest of mind is absolutely necessary and is therefore taught in this and the next verses. To think of the sensuous objects, which is the act of mind, is the root-evil.

ధ్యాయతః = విశుద్ధుడు రహస్యములను గురించి, ఇదిం బోగ్యమితివా చింతయంతః.

క్రోధః = రాజకారకరణమేషాం ద్వివిశేషం.

క్రోధాద్భవతి సంమోహః సంమోహాత్ స్థితివిభ్రమః ।

స్థితిభ్రంశాద్బుద్ధినాశో బుద్ధినాశాత్ ప్రణశ్యతి ॥

63

టీక.

క్రోధాత్ = క్రోధమువలన, సంమోహః = అవివేకము, భవతి = అగుచున్నది, సంమోహాత్ = వివేకహీనులవలన, స్థితివిభ్రమః = గురుపదిష్ట మార్గస్థితి నాశనము, భ.తి = అగుచున్నది. స్థితిభ్రంశాత్ = స్థితి నశించుటవలన, బుద్ధినాశః = బుద్ధియు నాశము, భ.తి = అగుచున్నది. బుద్ధినాశాత్ = బుద్ధియు నశించుటవలన, ప్రణశ్యతి = శంకలంబునున్నది.

From anger proceeds indiscrimination; from indiscrimina-
tion, failure of memory; from loss of memory, the loss of right

understanding ; and from the destruction of right understanding, he is totally ruined.

—:0:—

Com. భాష్యం.

—:0:—

క్రోధాద్భవతి సంమోహః సంమోహాదవివేకిః కార్యాకార్యవిషయ
విభింః భవతీతి సంబధ్యతే క్రుద్ధోహి సంమూఢః సకా గురుశ్చాప్యశతే స
మోహాత్ స్మృతివిభ్రమః శాస్త్రాచార్యోపదేశాహింసాచరితాయాః స్మృ
తేః స్యాద్విభ్రమోభ్రంశః స్మృతుత్పత్తినిమిత్తపాత్రా అనుష్ఠితైః శాస్త్ర
సంశతైశ్చ బుద్ధేర్నాశః కార్యాకార్యవిషయవివేకాయోగ్యతా అతికిరణస్య
బుద్ధేర్నాశః ఉచ్యతే బుద్ధినాశాత్ ప్రాశస్త్యం తావదేవహి పురుషో యావది
తికిరణం తదీయం కార్యాకార్యవిషయవివేకాయోగ్యం తికిరణస్య నష్టపవ
పురుషో భవత్యతః తస్మాంతఃకిరణస్య బుద్ధేర్నాశాత్ ప్రాశస్త్యం పురుషార్థా
యోగ్యోభవత్త్వార్థః ॥

From anger proceeds delusion which consists in the want of discrimination as to what ought to be done and what ought not to be done. For, when one is overtaken by anger, he becomes so stupid as to offer indignity even to his Guroo. From non-discrimination arises the failure of memory of things impressed upon him by the teachings of the preceptors and the study of Sastras; and this is to be understood in the sense of absence of the rise of reminiscences, and not in the existence of the cause of reminiscences. From the loss of memory arises the loss of Budhi i.e., the incapacity of the Antahkarana to discriminate between right and wrong, from the loss of Budhi he becomes ruined. Man is fit to be man only so long as his inner-sense (అంతఃకరణం) is capable of discriminating, between right and wrong. When it is wanting in that capacity the man becomes lost as it were. Thus by the loss of Budhi or his Antahkarana, he is ruined i.e. he becomes unfit for achieving the object of man.

—:0:—

తాత్పర్యము.

తానుకోరినకోరికలు నెరవేరకపోవుటవలనగలిగిన కోపమువలన అవివేకము అనగా (ఈకార్యము చేయలేనిది, ఈకార్యముచేయదగినదికాదు అనునట్టి తెలివిలేకపోవుట) సంభవించుచున్నది. లోకములో కోపపరవశుడు గురువునుగూడనిందించును. అవివేకమువలనను, శాస్త్రమునుచదువుటవలనను, సద్గురుపదేశమునుపొందుటవలనను మొదలగు సంసారములవలనగలిగిన స్మృతినశించిపోవుచున్నది. అనగా జ్ఞప్తి నచ్చుటకు తగినకారణములున్నప్పటికిని జ్ఞప్తిరాకపోవుట సంభవించుచున్నది స్మృతినాశనమువలన ఈకార్యము చేయలేనిది, ఈకార్యముచేయదగినదికాదు అని తెలిసికొనుటకు యోగ్యతలేకపోవుటయను బుద్ధినాశనము సంభవించుచున్నది. బుద్ధినాశనమువలన పురుషుడు నశించుచున్నాడు. అనగా అంతఃకరణము (బుద్ధి) అంతికాలము దనుకీ కార్యాకార్యములను, యుక్తాయుక్తములను తెలిసికొనుటకుఁబడిన వివేకముకల్పింపబడినో అంతికాలముదనుక పురుషుడు పురుషార్థముగలవాడగుచున్నాడు. ఎవ్వడు పురుషార్థహీనుడగుచున్నాడో వాడు బ్రతికియుండియును చచ్చినవానితో సమానుడగుచున్నాడు గనుక బుద్ధినాశనమువలన నశించిపోవుచున్నాడు. అనగా పురుషార్థహీనుడగుచున్నాడు.

Notes.

The reasoning in the verse has been fully explained in the telugu portion of the Bhashyam.

బుద్ధి:— Capacity to understand what is right and wrong.

సమోహః = కార్యాకార్యవివేకాభావః

విభ్రమః = శాస్త్రాచార్యపదిస్తావర్తనకైః విచలనం.

ప్రణశ్యతి = మృతకుల్యభవతి.

ప్రణశ్యతి:— Man is said to perish when his mind loses the capacity to discriminate between right and wrong. It is this capacity that renders man a man.

రాగద్వేషమయైస్తవైషయానిందియైశ్చరణః ।

అత్యవశ్యైర్విధేయాత్మాప్రసాదమధిగచ్ఛతి ॥

టీక.

రాగద్వేషవియక్తైః = రాగ - అభిలాషము, ద్వేష - అప్రియము, ఈరెంటిచేతను, వియక్తైః - విడువబడినవిగనుకనే, ఆత్మవశ్యైః = మనస్వాధీనములయిన, ఇంద్రియైః = ఇంద్రియములచేత, విషయాన్ = ఇంద్రియవిషయములను, చరన్ = అనుభవించుచున్న, విధేయాత్మాతు = స్వాధీనమయినమనస్సుగలవాడు, ప్రసాదం = చిత్తనిర్మలత్వమును, అధిగచ్ఛతి = పొందుచున్నాడు.

He, who moves among the sensuous objects with senses controlled by the mind and devoid of attachment and aversion, and who is of controlled mind, (విధేయాత్మా) attains tranquillity

—:0:—

Com. భాష్యం.

—:0:—

సర్వానర్థస్య మూలముక్తిపిషయాభిధ్యాసం అధేదానీం మోక్షకారణమిదముచ్యతే—రాగేతి । రాగద్వేషవియక్తైః రాగశ్చ ద్వేషశ్చరాగద్వేషా తత్సరస్పరాపింద్రియాణాం ప్రవృత్తిః స్వాభావీ తత్ర యో ముముక్షుర్భవతి స తాభ్యాం వియక్తైః శ్రోత్రాదిచిరింద్రియైః విషయానవర్జనీయాన్ అశనపానాదీన్ చేహస్థిహేతుచితియావత్ । చరన్నవలభమానః ఆత్మవశ్యైరాత్మవశ్యాని సేభూతాని తైరాత్మవశ్యై విధేయాత్మా ఇచ్ఛాతోవిధేయా ఆత్మా అన్తికిరణం యస్య సోయం ప్రసాదమధిగచ్ఛతి । ప్రసాదం ప్రసన్నతాం స్వాస్థ్యం ॥

Thinking about the sensuous-objects has been said to be the root of all evils (in r. 62). Now the means of attaining emancipation (మోక్ష) is here described. Naturally the senses exhibit activity when prompted by love or hatred for objects. So he who is desirous of obtaining the final release (ముముక్షుః) should enjoy objects which are unavoidable as being the cause of bodily sustenance, such as eating, drinking &c., with his senses hearing &c., devoid of attachment and aversion and controlled by mind. Such a man with his mind purified and controlled attains steadiness and tranquillity.

తాత్పర్యము.

విషయములను స్థిరించుటచేత అనర్థమువచ్చునేని విషయములను అనుభవించుటచేత అనర్థముముఖ్యముగా వచ్చియేతీరునుగదా? కావున జీవించియుండుటకు దగిన యన్నపానాదులను భుజించుటచేతమాత్రము అనర్థమునుపొందడా? అనిఅస్మనుకు అడుగునేమోయనితలచి అందుకుతగిన సమాధానముచెప్పుచు మోక్షకారణమునుగూడ కృష్ణుడు చెప్పుచున్నాడు. ఇంద్రియములు రాగద్వేషములు కలవగుచునే విషయములనుండికిపోవును. కావున ముముక్షువునగువాడు ఇంద్రియములను రాగద్వేషములులేనివానినిగాజేసి ప్రాణరక్షణమునకుమాత్రము అత్యవశ్యకమైనవియును కావున త్యజించుటకు ఓలులేనివియును అయిన శబ్దాదివిషయములను స్వాధీనమైన అంతఃకరణముగలవాడై అనుభవింపవలయును. ప్రాణరక్షణమునకుమాత్రము తగినవిషయములను అనుభవించునపుడుగూడ ఇంద్రియమునోబయముకలవాడు శాంతిని బొందుచున్నాడు.

Notes.

క్రవృత్తిః=activity; స్వాభావికా=natural.

విషయాన్=unavoidable objects such as eating, drinking &c., ఆసక్తరసాదీనపిష్టాన్.

తత్ర=among them.

విధేయాత్మాః—విధేయః ఇంద్రియశక్త్యా సమాగ్నినాచ నిర్మలైర్రాగాదిదోషతయా శుద్ధశ్చేషైవ స్వాధీనః ఆత్మా మనోయస్య సవిధేయాత్మా.

The Yathi whose mind is controlled and purified from the impurities of love, hatred &c., through the purity of the senses and contemplation is విధేయాత్మా.

ఇంద్రియములు మనస్సునకు లోబడినవియైనప్పటికిని మనస్సు నియమములేనివైయుండనేని, ఆమనస్సునకు లోబడిన ఇంద్రియములుగూడ నియమములేనివైయుండునని మనస్సు స్వాధీనమైయుండివలయునని తెలియజేయుటకు 'విధేయాత్మా' యనిచెప్పబడినది.

ఇంద్రియశుద్ధితే చిత్తశుద్ధికలుగును. "ఆహరణుద్ధౌ సత్త్వశుద్ధిః సత్త్వశుద్ధౌ భృవాత్పుత్తిః" (ఆహరణుద్ధౌకలుగుటచేత చిత్తశుద్ధికలుగును. చిత్తశుద్ధికలుగుచుండగా వేదాంతవాక్యములను సర్వరుపులైన విషయవేదకగిన శ్రావ్యజ్ఞానము ఎడతెగక స్మరణమిచ్చును).

This and the following seven verses give reply to the question ' కిం వ్రజేత '.

పురస్సరాహి ఇంద్రియాణాం:—హి = అందరుకు అనుభూతవిషయమే—' అనుగత దర్శనార్దోహి శబ్దః '

అథేదానీం:—అథ అనంతరము అనగా అనర్థమూలకధనానంతరము.

ప్రసాదే సర్వదుఃఖానాం హానిరస్యోపజాయతే ।

ప్రసన్నచేతసోహ్యశు బుద్ధిః పర్యవతీష్ఠతి ॥

65

టీక.

అస్య = ఈయోగికి, ప్రసాదేనతి = చిత్తశుద్ధి కలుగుచుండగా, సోహ్యం ఖానాం = సమస్తమైనకష్టములకు, హానిః = నాశము, ఉపజాయతే = పుట్టుచున్నది, ప్రసన్నచేతసః = నిర్మలమయినమనస్సుగలపురుషునకు, అశు = శ్వరితముగా, బుద్ధిః = నిశ్చయాత్మకబుద్ధి, పర్యవతీష్ఠతి - స్థిరముగానిలుచుచున్నది.

In the Yathi (అస్య) who obtains the tranquillity of mind, the destruction of all evils comes about and the knowledge of the man of tranquil mind soon becomes steady.

:- 0 :-

Com. భావ్యం.

:- 0 :-

ప్రసాదేనతి కింస్యాత్ ఇత్యుచ్యతే । ప్రసాదఇతి । ప్రసాదే సర్వదుఃఖానాం అధ్యాత్మికాదీనాం హానిః ఏనాశః । అస్య యతేః ఉపజాయతే । కింప్రసన్నచేతసః శుద్ధాంతఃకరిణస్య హి యస్తాదాశు శీఘ్రం బుద్ధిః పర్యవతీష్ఠతి అత్యస్వరూపేణైవ నిశ్చలభవతీత్యర్థః । ఏవం ప్రసన్నచేతసః అపథితబుద్ధేః కృతీకృత్యతా యతస్తస్మాదాగచ్ఛేషవిముక్తైరింద్రియైః శాస్త్రాదిరుద్ధేషు అవర్జనీయేషు యుక్తః సమాచరేదితి వాక్యార్థః ॥

It is stated in the verse 'ప్రసాదే' what the result would be. if peace is obtained. On the possession of tranquillity, the destruction of all evils such as belong to the body &c., (అధ్యాత్మిక) happens in the case of Yathi. For, the knowledge of the Yathi of

pure heart, soon becomes steady, becoming all pervasive i. e., it remains stable, in the contemplation of the form of the *self* (ఆత్మ). The purport of the passage is this—The man of tranquil and pure heart and of steady knowledge obtains the accomplishment of his desired object. Wherefore the self-controlled man has to enjoy objects indispensable to existence and unprohibited by the Sastras, with the senses devoid of attachment and aversion.

-:0:-

తాత్పర్యము.

శాంతిని పొందునని చెప్పితివిగదా. ప్రసాదమును పొందుటవలన ఏమిలాభముకలుగునని అర్జునుడు అడుగు నేమోయనితలచి మనస్సు నిర్మలమునదయ్యేనేని ఆధ్యాత్మిక, ఆధిభౌతిక, ఆధివైవికము అనునట్టిదుఃఖములు నశించును. ఆధ్యాత్మికాది ప్రతిబంధకము పోవుటవలన బుద్ధియునునది శీఘ్రముగా సర్వవ్యాపియగు ఆకాశమువలెనే సర్వత్ర నిండియున్న బ్రహ్మకారిమునుపొంది నిశ్చలమునదగును. సర్వవిషయమును ఆలోచించిచూడగా నిర్మలమును నిశ్చలమును అయిన మనస్సుకలవాడు (చిత్తముకలవాడు) ధన్యుడగునుగనుక రాగద్వేషరహితమైన ఇంద్రియములచేత శాస్త్రవిరుద్ధములుకానివియును, ప్రాణమును సంరక్షించుకొనుటకు మాత్రము తగినవై విడిచిపెట్టుటకు వీలుగానివియును అయిన విషయములయందు సమాహితచిత్తుడై (విషయములు నాకుండియేతీరవలయుననియెడు తలంపు లేనివాడై) సంచరించవలయును.

Notes.

(ప్రసాదః— Two results accrue from the purity of mind, (1) The destruction of miseries, (2) the understanding takes the form of the general knowledge of the unity of *self* everywhere చిత్తి శుద్ధివలన శకలదుఃఖనాశనము, బుద్ధిబ్రహ్మకారముపొందుటయును గలుగును.

బుద్ధిః = సర్వత్ర బ్రహ్మదర్శినీ ప్రజ్ఞా.

ప్రసన్నచేతసః = నిర్మలాత్మనః.

యత్ = సమాహితః = విషయపారవశ్యహీనః.

నాస్తి బుద్ధిరయుక్తస్య నచాయుక్తస్య భావనా ।

నచాభావయతశ్శాంతిరశాంతస్య కుతస్సుఖం ॥

66

టీక.

అయుక్తస్య = చిత్తశుద్ధిలేనియెడలికి, బుద్ధిః = ఆత్మజ్ఞానము, నాస్తి = లేదు, (ఇంతియకాక) అయుక్తస్య = చిత్తశుద్ధిలేనియోగికి, భావనాచ = ఆత్మజ్ఞానమందభినివేశమును, (బ్రహ్మజ్ఞానమును సాధించుకొనవలయుననుగట్టితపఃముతో తనను బ్రహ్మనుగాధ్యానముచేయుటయును), నాస్తి = లేదు, అభావయతశ్చ = బ్రహ్మభావనచేయనివానికి, శాంతిః = బాహ్యపదార్థములమీదికి మనస్సుపోకుండుట, నాస్తి = లేదు, అశాంతస్య = బాహ్యపదార్థములమీదికి బుద్ధినిపోకుండునట్లుచేయనివానికి, సుఖం = సుఖము, కుతః = ఎట్లాగున, భవతి = అగుచున్నది.

There is no discriminative knowledge to the unbalanced minded man, nor is there contemplation (of his being one with Brahma భావనా) to him; and there is no peace to the uncontemplative, and for the peaceless, how can there be happiness!

—::0::—

Com. భాష్యం.

—::0::—

నేయం ప్రసన్నతా స్థాయతే । నాస్తితి । నాస్తి నవిద్యతే నభవతీశ్శుద్ధః బుద్ధిరాత్మస్వరూపవిషయా అయుక్తస్య అసమాహితాంతఃకరణస్య నచాయుక్తిశ్చేతి నచాస్య అయుక్తస్య భావనా ఆత్మజ్ఞానాభినివేశః తథాచ నాస్యభావయతః ఆత్మజ్ఞానాభినివేశమభికుర్వతః శాంతిరుపశమో నవిద్యతే । అశాంతస్య కుతః సుఖం ఇంద్రియాణాంహి విషయసేవా తృప్తితోనివృత్తిర్యా తత్ సుఖం న విషయవిషయా తృప్తి దుఃఖమేవహి సా నతృప్తాయాం సత్యాం సుఖస్య గంధమాత్రమపి ఉత్పన్నత్యశ్శుద్ధః ॥

In the words of the verse 'నాస్తి' tranquillity of mind is extolled. బుద్ధిః means the knowledge about the true nature of the self. అయుక్తస్య means to one of unsteady mind; భావనా means meditation that he is the Brahman, with the determination of attaining to knowledge (అభివేశం). To him who is without intense contemplation for

the knowledge of the self, there can be no peace; and to the peaceless how can there be happiness. That is the true happiness which consists in the retirement of the senses from the thirst for *the enjoyment* of the objects and not from the thirst for objects. This last is mere misery. So long as this thirst exists, there cannot be even a spice of happiness.

—::o::—

తాత్పర్యము.

చిత్తశుద్ధివలననే ఆత్మనాశ్శాంతివేదజ్ఞానము స్థిరముగానుండకపోయినను అట్టిజ్ఞానమునకు సాధనమగుచున్నది గనుక చిత్తశుద్ధియు శుద్ధియు సర్వోత్తమమయినవని యీశ్వోకము చెప్పుచున్నది. చిత్తశుద్ధిలేనివానికి వేదాంతవాక్యశ్రవణమువలన సామాన్యముగా నేను బ్రహ్మనైతినియెడుబుద్ధికలిగినను నిశ్చయముగా నేను బ్రహ్మనయితినియెడు ఆత్మస్వరూపబుద్ధికలుగ నేరదు. అట్టిచిత్తశుద్ధిలేనిఅంతరికరణముకలిగినవానికి బ్రహ్మజ్ఞానమును సంపాదించుకొనవలయునని పట్టుదలతో మాటిమాటికిని తనను బ్రహ్మనుగా ధ్యానించుటతలస్థించదు. అట్టిఆత్మనాభినివేశములేనివానికి చిత్తశాంతి అనగా బాహ్యపదార్థములమీదికి హనస్సు పోకుండుట గలుగదు. అట్టిశాంతిలేనివానికి ఆనందసముద్రముకలుగక సంసారములోమునుగుచు మోక్షరూపమగు పరమసుఖముకలుగ నేరదు. ఇంద్రియములను విషయములమీదికిపోనిచ్చిన మోక్షసుఖము లేకపోవచ్చును. వైషయికుసుఖము (బాహ్యపదార్థములను అనుభవించుటయను సుఖము) కలుగవచ్చును అనుప్రశ్నకు సమాధానమివ్వబడుచున్నది. ఇంద్రియములను విషయానుభవతృప్తినుంచి మరలించుటయేసుఖము. విషయములమీదికి బోనిచ్చుట దుఃఖము. విషయములయందాశక్తిలిగియుండగా సుఖముయొక్క గంధమాత్రము (లేశమాత్రము) కూడయుండదు.

Notes.

శ్లోక సారము

చిత్తశుద్ధిలేనివానికి ఆత్మజ్ఞానచింతయుండదు. అట్టిభావనలేనివానికి శ్రవణ మనన నిఃకార్యమన మాటిమాటికిని చేయుటయనెడు స్మరరాముకలుగదు; అట్టిస్మరణచేయనివానికి ఆత్మ

పరోక్షజ్ఞానము కలుగదు. అట్టిజ్ఞానహీనునకు చిత్తశాంతి (బాహ్యవదార్థమలమిదికి మనస్సు పోకుండుట) కలుగదు. శాంతిహీనునకు మోక్షరూపసుఖము కలుగదు.

అశాంతస్య = బ్రహ్మభావమప్రాప్తస్య

సుఖం = బ్రహ్మసుఖం.

ఇంద్రియాణాంహి చరతాం యన్మనోనువిధీయతే ।

తదస్య హరితీ ప్రజ్ఞాం వాయుర్నానమివాంభసి ।

67

టీక.

హి = ఏకాగ్రమువలన, ఇంద్రియాణాం = ఇంద్రియములు, చరతాం సతాం = విషయములయందు తిరుగుచుండిగా, యత్ = ఏ, మనః = మనస్సు, అనువిధీయతే = అనుసరించిప్రవర్తించుచున్నదో, తత్ = ఆమనస్సు, ఆస్య = ఈ యోగియొక్క, ప్రజ్ఞాం = ఆత్మానాశ్చరివేకమువలనగలిగినజ్ఞానమును, వాయుః = గాలి, అంభసి = ఉడికిమునండు, నామిని = ఓడనువలెనే, హరితి = అకర్షించుచున్నది.

The mind which follows the senses as they rove amid the sense-objects, carries away the discriminative knowledge of the Yathi (అశ్వ) just as a gale carries away a ship (out of its course) on waters.

: 0 ::

Com. భాష్యం.

—: 0 ::—

అసమాహితస్య కస్మావబృద్ధిర్నాస్తీతి ఉచ్యతే । ఇంద్రియాణాం హి యస్మాన్చరతాం స్వవిషయేషు ప్రవర్తమానానాం యన్మనోనువిధీయతే । అనుప్రవర్తితే తదింద్రియవిషయపిక్వనేన ప్రపృత్యం వనః అస్య యతే హరితి ప్రజ్ఞాం ఆత్మానాశ్చరివేకజాం నాశయతికిం వాయుర్నానమివాంభసి ఉడికే జగమిషతాం మార్గాదుధ్యస్య ఉన్నాగ్రే నావం యథా వాయుః ప్రవర్తయతి ఏవమాత్మవిషయతాం ప్రజ్ఞాం హృత్వా మనోవిషయాం కిల్బనాం కరోతి ॥

In the verse 'ఇంద్రియ...' it is stated why no knowledge arises to one of unsteady mind. When the mind goes after the senses as they are engaged in pursuit of their respective objects i. e., when the mind is busy thinking of the various objects of the senses, it destroys the knowledge due to the discrimination of the *self* and the *non-self*. In what manner? Just as a gale carries away a ship on waters out of its intended path and leads it on astray, so the mind destroying the discriminative knowledge about the Atma, only thinks of its own objects.

— 0 —

తాత్పర్యము.

మనస్సు విషయములమీదికి పోకుండునట్లు చేయనివానికి వివేకబుద్ధిలేక పోవుటకు కారణమేమియని అర్జునుడడుగు నేమోయని చిత్తవిశేషముకలుగగా నే (విషయములమీదికి మనస్సునుపోనిద్దినవానికి) భావనయిండుచుకుని ఆత్మనా త్మాత్కారమునుచేసికొనుటకు అనుకూలమైనబుద్ధియిండుదని కృష్ణుడు యాగ్లో కమలో చెప్పచున్నాడు. ఇంద్రియములు వాటివాటివిషయములమీదికి పోయినప్పుడు మనస్సుకూడ ఆయింద్రియములననుసరించి విషయములను వేరువేరుగా అనుభవించుచుండేనేని సముద్రముమీదబోవుచున్నయోడను వాయువుదానినిర్నితనూర్ణమునుంచి తప్పించి పెడమార్గమునుపట్టించినరీతిని ఆత్మనాత్మాత్కారమును దగినదియగు ఆత్మానాత్మవివేకజన్యమైన బుద్ధిని సజీవజేసి శబ్దాదివిషయములను గోచరముగాజేసికొనుటకు దగినజ్ఞానమును కలుగజేయును.

Notes

This verse affords an illustration to show that no knowledge arises to one of unsteady mind “విశ్చిత్తచేతసా భావనావాచే సాత్మాత్కారలక్షణం ద్రియైశ్చ సభవతీతి శాత్వికం చ రాసాధయతి”.

విశ్చిత్తం = మిథోవిభజ్య గ్రహణం = చెవులు మొదలుగాగల ఇంద్రియములకు విషయములయిన శబ్దాదులను వేరువేరుగా విభజించి అనుభవించుట.

అంభసః :— What is the propriety of saying that a gale leads astray a ship on waters! Water is mobile and easily flowing

The subject treated of by the verse 'యతోహ్యపి...' (అ. 2 శ్లో 60) and subsequently discussed in its various aspects, concludes with the present verse. The evils arising from the senses engaged in pursuit of the sense-objects have been shown. Wherefore the knowledge of the Yathi who restrains in all the ways i.e., by speech, mind and body, the senses from the sense-objects such as sound &c., is steady.

—::0::—

తాత్పర్యము.

యతోహ్యపికాంతేయ అనుశ్లోకముచేత చెప్పబడిన విషయమును అనేకవిధములయిన యుపపత్తులతోచెప్పి ప్రకృతశ్లోకములో ఆయద్యమును ప్రతిపాదించి ముగించుచున్నాడు. సకలేంద్రియములను విషయములమీదికిబోకుండునట్లు మనోవాక్కాయకర్మములచేత చేయునట్టియతికి ఆత్మానాశ్మవివేకమువలన గలిగిన జ్ఞానము స్థిరమైయుండును.

Notes.

మహాబాహు :— Being mighty-armed, Arjuna can conquer his foes; so he is qualified to conquer the enemies in the shape of love, hatred &c. “రాగాదిశత్రుసంహారసమర్థస్యైవఅత్రఅనికారోనాశ్యస్యైతి సూచనార్థం మహాబాహుఇతిసంబోధనమ్”.

సారము.

రాగద్వేషలోభములను కలిగియుండుటచేత ఇంద్రియములు విషయములమీదికిబోవును. అందువలన సమాధిస్థితింపదు. అందువలన జ్ఞానముకలుగదు. జ్ఞానములేకపోవుటచేత నేను బ్రహ్మనయితి ననుతలంపుకలుగదు. అందువలన ముక్తికలుగదు. ముక్తిలేకపోవుటచేత పరమ సుఖముండదు.

యా నిశౌ సర్వభూతానాం తస్యాం జాగ్రత్తి సంయమీ|

యస్యాం జాగ్రత్తి భూతాని సా నిశౌ పశ్యంతో మునేః||

69

టీక.

యా = (ఆత్మనుగోచరముగాజేసికొనునట్టి) ఏబుద్ధి, (లేక) ఏబ్రహ్మనిష్ఠ, సర్వభూతానాం = (అవివేకులయిన) సకలప్రాణులకును, నిశౌ = (గోచరముకా

కపోపుటవలన) రాత్రివలెప్రకాశములేనిది, (భవతి = అగుచున్నదో), తస్యాం = (ఆత్మను గోచరముగాజేసికొనునట్టి) ఆబుద్ధియందు, (లేక) బ్రహ్మనిష్ఠయందు, సంయమీ = ఇంద్రియనిగ్రహముకలపురుషుడు, జాగర్తి = మేలుకొనుచున్నాడు, యస్యాం = (శబ్దాదివిషయములను గోచరముగాజేసికొనునట్టి) పబుద్ధియందు, (లేక) పరిజ్ఞానావస్థయందు, భూతాని = (అవివేకులయిన) సకలప్రాణులును, జాగ్రతి = మేలుకొనుచున్నారో, సా = (శబ్దాదులను గోచరముగాజేసికొనునట్టి) ఆబుద్ధి, (లేక) ఆయజ్ఞానావస్థ, పశ్యతః = (ఆత్మతత్త్వమును) చూచుచున్న మునేః = మునివరునకు, నిశా = (అవిద్యాస్వరూపమగుటవలన) రాత్రివలెప్రకాశములేనిది, (భవతి = అగుచున్నది).

What is night to all beings is waking to the *self-controlled* Yathi; when the beings keep awake then it is night to the sage, the seer.

—:0:—

Com. భావ్యం.

—0:—

అవిద్యాయాశ్చ విద్యావిరోధాత్ నిత్యవృత్తిరిత్యేతమర్థం స్ఫుటీకుర్వ
న్నాహ—యేతి। యా నిశా రాత్రిః సర్వపదార్థానామవివేకకరీ తమః స్వభా
వత్వాత్ సర్వభూతానాం సర్వేషాం భూతానాం కిం తత్పరమార్థతత్త్వం ధి
తస్మాత్తస్య విషయః యథా నక్తంచరాణాం అహరేవ సదన్యేషాం నిశా భవతి।
తద్వన్నక్తంచరస్థానీయానామజ్ఞానీనాం సర్వభూతానాం నిశేవ నిశా పరమా
ర్థతత్త్వం అగోచరత్వాదతదబ్బుద్ధీనాం తస్యాం పరమార్థతత్త్వలక్షణాయాం
అజ్ఞాననిద్రాయాం ప్రబుద్ధః జాగతి। సంయమీ సంయమవాన్ జితేంద్రియో
యోగీత్యర్థః। యస్యాం గ్రాహ్యగ్రాహకభేదలక్షణాయామవిద్యానిద్రాయాం
ప్రసుప్తాన్యేవ భూతాని జాగ్రతీత్యుచ్యం తే। ప్రసుప్తాశ్చ స్పృహ్యతః సా నిశా
అవిద్యాయాత్వాత్ పరమార్థతత్త్వం పశ్యతో మునెరితి। అతః అవిద్యావస్థ
యామేవ కర్మాణీచోద్యం తే। నవిద్యావస్థాయాం విద్యాయాంహిసత్వాముది
నవితి శార్వరమివ తమఃప్రణాశముపగచ్ఛతి। అవిద్యాప్రాగ్విద్యోత్పత్తేః అ
విద్యాప్రమాణబుద్ధ్యా గృహ్యమాణా క్రియాకారకఫలభేదరూపావ సతీ కర్మహే

తుత్వం ప్రతిపద్యతే । నాప్రమాణబుద్ధ్యా స్పృహ్యమాణాయాః కిన్చిహ్నిశ్చోష్ణ
పపత్తిః । ప్రమాణభూతేన వేదేన మనుచోదితం కిర్నకీర్తన్యమిహేహి కిన్చిదేహి
ప్రపర్తితే । నావిద్యామాత్రమిదం సర్వం నిశేషేణ జానన్ యస్య ఘోరమిహ
విద్యామాత్రమిదం సర్వం భేదజాతమితిబుద్ధిః । తస్యాశ్చజ్ఞస్య సర్వకర్మసంన్యాస
ఏవాధికారః । నన్రవృత్తౌ తథాచ దర్శయిష్యతి । తచ్ఛబ్ధయః తదాత్మానశ్చ త్వాన
నాజ్ఞాననిష్ఠాయామేవ అధికారః । తత్రాపి ప్రవర్తకప్రమాణాభావే ప్రవృత్త్యనుప
పత్తిరిత్యేన్న । స్వాస్మివిమయత్వాదాశ్చజ్ఞానస్య నవ్యోత్తరః స్వాత్మని ప్రసక్తి
ప్రమాణాపేక్షా ఆత్మగ్వాదేన తదంతత్వాచ్చ సర్వప్రమాణానాం ప్రమాణత్వ
స్య నవ్యోత్తస్వరూపాధికమేసతి పునః ప్రమాణప్రమేయవ్యవహారస్సంభవతి । ప్ర
మాతృత్వం వ్యోత్తకో నిపత్యుతి అంశ్యం ప్రమాణం నివర్తయదేవచాప్రమా
ణం భవతి । స్వప్నకాలప్రమాణమిహ ప్రబోధే లోకేచ వస్త్వగమే ప్రసృత్రేహ
తుత్వాదర్శనాత్ ప్రమాణస్య తస్మాన్నాశ్చవిహః క్ష్యోభికా ఇతి సిద్ధం ॥

From the Yathi in whom discriminative knowledge has be come steady, the matters worldly and relegious, turn away on the disappearance of Nescience in him, as they are the effect of Nescience (అవిద్యా). For, ignorance is antagonistic to knowledge. To make this fact clear, the present verse is said. To all igno rent beings, the knowledge of the Supreme Reality is night which, being of the form of darkness (ఁజుఁ) makes all things unperceivable. The true nature of the Supreme Reality is accessible to the man of steady knowledge; just as what is night to night-wanderers (శక్తంచరాణాం) is day to others, so to all the ignorant beings who correspond to night-wanderers, the knowledge of the High est Reality is night, as it is unknowable to those who have no mind for it. The yogi of controlled passions and restrained senses is ever awake from the sleep of ignorance, in reference to the knowledge of the Highest, when all (ignorant) beings who are really in the sleep of ignorance which is characterised by the diversity of the knower and the knowable &c., are waking like persons dreaming in sleep at night; that state being of the form of ignorance is night in the view of the Muni who knows the

Highest truth. Wherefore Karma is prescribed to one in the state of ignorance, not of knowledge. Just as the darkness of the night disappears on the dawn of the sun, so does ignorance disappear, on the rise of knowledge. Before the rise of knowledge, the Nescience (అవిద్య) being of the form of actor, action and the result, and being accepted with the sense of authority attains the state of being the source of all Karma; when it is not viewed as authority, it ceases to be the cause of inducing action. Man engages himself in the performance of Karma only with the notion that it is his duty to do so as it is enjoined on him by the Vedas which are the highest authority but not knowing that all this duality is mere ignorance, as though it were night. But when once he knows that all this multitude of diversities is merely ignorance as though it were night, that knower of the *self* is entitled only to the renunciation of all works, and not to activity. Accordingly the Lord will show in Adhy 5. r. 16 that one who thinks of Brahma and who is in pursuit of the *self* is entitled to the devotion to knowledge (జ్ఞానస్థితః). The శాస్త్రార్థము objects that in the absence of an injunction (i. e., ప్రమాణప్రమాణం) one will not take to that path either (తద్రాజ్యం) the path of knowledge. This objection is not sound. For, the thing to be known by the *self* is one's *own self* and there can indeed be no injunction inducing one to devote one's *self* to one's own Atma, as the Atama is one's own *very self*. (The purvapakshi again says that even to the knower some sort of injunctions are necessary, to know ప్రమాణం the sources of right knowledge and ప్రమాణము the objects to be known thereby. The Siddhanti replies that even there no injunctions are necessary; for, the testimony of all proofs (ప్రమాణం) ultimately ends in disclosing the knowledge of the *self* and when the true nature of the *self* is comprehended, all distinctions of the sources of knowledge and the objects to be known thereby, cease to exist. The highest authority (the Vedas) declares that the *self* is no percipient of objects and as a consequence of that teaching, ceases to be an authority any longer just as the dream-perception ceases to be an authority during the waking condition. We see in ordinary life that when a thing is comprehended, there is no neces-

sity for the operation of the source of knowledge, by which the thing is known. Therefore the knower is not entitled to Karma.

-:0:-

తాత్పర్యము.

ఆత్మవేత్తఅయిన స్థితప్రజ్ఞునకు సర్వకర్మపరిత్యాగమునందు అనగా సంన్యాసమునందు అధికారమనియును, ఆత్మవేత్తగాని యివివేకికి కర్మమునందధికారమనియును, లౌకిక వైదిక వ్యవహారము అవిద్యవలన బుట్టినదగుటచేత వివేకియగు స్థితప్రజ్ఞునకు అపిద్యనివర్తింపిపోయెనేని నివర్తింపిపోవుననియును, అవిద్యయు విద్యయు పరస్పరశత్రువులనియును, పిద్యయనునది పుట్టిపోడనే అవిద్యయనునది మరలిపోవుననియును తెలియజేయుటకు కృష్ణుడీశ్లోకిమును చెప్పుచున్నాడు. స్థితప్రజ్ఞునకు పిషయమైన పరమార్థతత్వము అపివేకుముగల సకలభూతములకును సకలపదార్థములకును కనబడకుండునట్లు చేయునట్టి రాత్రివంటిది. అవివేకునకుపరమార్థతత్వము గోచరముగాదు కనుక సకలజనులకును పగులుగానున్నకాలము గాక్షునులకు రాత్రొయైయున్నవిధముగ పివేకులకు ప్రకాశరూపముగకనబడుచున్న పరమార్థతత్వము రాక్షునులతోసమానులయిన యివివేకులకు ప్రకాశములేనిరాత్రివంటిది. మరియును అజ్ఞాననిద్రలేనివాడును, జీతేంద్రియుడును అగుమునిశ్రేష్ఠుడు పరమార్థతత్వమే స్వరూపముగాగల రాత్రియందు అనగా సకలభూతములయొక్క అజ్ఞానావస్థయందు మేలుకొనియుండును. అనగా ఆత్మనుచూచుచుండును. మరియును కర్తా, కార్యము, ఫలముయనెడు భేదమే స్వరూపముగాగల అవిద్యయనెడు నిద్రయందు అనగా అజ్ఞానావస్థయందు నిద్రనుపొందుచున్నవారలే మేలుకొనుచున్నవారనిచెప్పబడుచున్నారు. రాత్రులయందు నిద్రనుబొందియుండి కలలనుకనుచున్నకాలమునందు మేలుకొనియున్నవారమని తలచుచున్నవారివలెనే సకలస్వరూపము బ్రహ్మస్వరూపమయియుండగా వాడు, పీడుయను భేదబుద్ధికలవారు తాముతలచుచున్న భేదమే సత్యమని యెంచుచున్నారు. కనుక నిద్రను పొందుచున్నవారే మేలుకొనియున్నారని చెప్పబడుచున్నారు. పరమార్థతత్వమునుచూచుచున్న సంన్యాసికి ద్వైతావస్థ అవిద్యరూపమైనదగుటవలన రాత్రివం

టిది. అవివేకులకు పరమాగ్ధావస్థ రాత్రివంటిది. ద్వైతావస్థ వివేకులకు రాత్రి వంటిది. ద్వైతబుద్ధిగలనునుజులు అవిద్యావస్థయందే కర్తాధికారులు. విద్యావస్థ యందధికారులుకారు. విద్యపుట్టినదగుచుండగా, సూర్యోదయమైనపిమ్మట చీకటి నశించువిధముగ, అవివేకమంతయు నశించును. విద్యయనునది పుట్టకమునుపు అవిద్యబాధింపబడినదగుచు క్రియాకారకఫలభేదమును గలుగజేయుచు వాస్తవమని యెడు తలంపుచేత (ప్రమాణబుద్ధి) గ్రహింపబడినదగుచు, సకలకర్మములకునుకారణమగుచున్నది. విద్యపుట్టినపిమ్మట అవిద్యనివర్తించిపోవును. క్రియాదిభేదము వాస్తవముకాదనియెడుబుద్ధిలుగును గనుక క్రియాదిభేదములుకల అవిద్య కర్మమునకుకారణముకానేరదు. వాస్తవమునుదెలుపునట్టి వేదముచేత కోర్కెలును, జీవనమును మొదలగునవికలనాకు కర్మము విధింపబడినదిగనుక నేను కర్మములను చేయ తగినవాడనని తలంచువానినివేదము కర్తృమనందు ప్రవర్తింపజేయుచున్నది. వాస్తవముగలేనిదేలియిన యాద్వైతప్రపంచమంతయును రాత్రివంటిదని తలచువాడు కర్తృప్రవర్తకుడుకాడు. లోకములో వాస్తవముగ లేనిదేలియిన ద్వైతప్రపంచమంతయును రాత్రివంటిదని తలచు ఆత్మవేత్తకు సర్వకర్తృసంన్యాసమునందే అధికారముకాని కర్తృమనందు (ప్రవృత్తియందు) అధికారిములేదు. కృష్ణుడు అ. 5. శ్లో. 19. లో ఆత్మవేత్తకు జ్ఞాననిష్ఠయందే అధికారమని చెప్పుచున్నాడు. ఏకాగ్రమునందైనను ప్రవర్తింపజేయునట్టి ప్రమాణము విధియనబడును. అట్టివిధి లేనియెడల ఎవ్వడును ఏకాగ్రమునందు ప్రవర్తింపడు. కావున కర్తృములయందువలెనే జ్ఞాననిష్ఠయందుగూడ ప్రవర్తింపజేయు విధివాక్యములావశ్యకమను వాదము సరికాదు. ఏలననగా తెలిసికొనువానికంటె ఇతరమైనవస్తువుయొక్కజ్ఞానము విధింపబడుట లోకప్రసిద్ధము. అయితే ఆత్మవిజ్ఞానముచేత తెలియబడునట్టివస్తువు ఆత్మయే (తానె) కనుక ఆత్మగూము విధింపబడదు. మరియును వేదముచేత (ప్రవర్తకప్రమాణము) సాధింపబడతగినవస్తువు విధింపబడును. అసాధ్యవస్తువు అట్లువిధింపబడదు. గనుక ఆత్మ అసాధ్యమగుటచేత సాధింపబడదు. మరియును తెలిసికొనునది ఆత్మయే గనుక ఆత్మయందు ప్రవర్తకప్రమాణముయొక్క అపేక్షలేదు. ఎవ్వనికిని తనయందు నేనున్నానా లేదా అనిసందేహములేదు. ఏలననగా తానుంటేనేకదా ఇతరవస్తువులనుగురించి యాలోచించుట సంభవించుట. మరియు

నుజ్ఞానికి ఇదిప్రమాణము ఇదిప్రమేయము అనునట్టివ్యవహారమును గురించి నియమముకొరకు విధియొక్క అపేక్ష కావలసియుండును అనిసంజేసింపగూడదు. పలననగా సకలప్రమాణములకు ప్రామాణ్యము వాస్తవవిషయమును తెలుపునట్టి ధర్మము, ఆత్మజ్ఞానముకలుగువరకు కలిగియుండును. అట్టిజ్ఞానము కలిగినపిమ్మట ప్రమాణప్రమేయవ్యవహారమునకు సావకాశము లేదు. అంత్యప్రమాణమగు వేదము ఆత్మకు ప్రమాతృత్వము (అనగా తెలిసికొనువాగధర్మము) లేదనిచెప్పుచు తానుకూడ నశించిపోవును. అనగా ఆప్రమాణమగుచున్నది. లోకములో స్వప్నకాలమునందలి ప్రమాణము జాగ్రదావస్థయందు స్వప్నముతోగూడ నశించిపోవును. లోకమునందు వస్తువుయొక్క వాస్తవజ్ఞానముకలుగువరకును ప్రమాణాపేక్ష కలిగియున్నదికాని వస్తువుయొక్క వాస్తవజ్ఞానముకలిగినపిమ్మటగూడ ప్రసర్తికప్రమాణముయొక్క అపేక్ష లేదు. ఆరీతిగానే అత్వజ్ఞానముకూడ వాస్తవమైనదగుటచేత అత్వజ్ఞానమునగుగూడ విధియొక్క అపేక్ష లేదు.

Notes.

The Jist of the verse.

Night is తమస్వభావా *i. e.*, of the form of darkness. అవిద్యా Nescience is also తమస్వభావా night is dark and blank, as not disclosing anything or not disclosing things as they are. The knowledge of the true nature of the *self* is night to the ignorant because he cannot see anything through it, as if it were night. The sage opens his eyes upon things over which the ignorant man sleeps. The ignorant man is said to be waking (యస్యాజాగ్రతి) in the sleep of ignorance, in the way in which a man who is dreaming in sleep, is said to be wakeful. This illusory state is night to the sage.

భూతాని = బ్రాహ్మణకర్మకాండభూతైవపునః పునః భవంతిజాయంత ఇతిభూతాని.

ఆపూర్వమాణమచలప్రతిష్ఠం సముద్రమాపః ప్రవిశంతి
యద్వత్ । తద్వత్కామాయం ప్రవిశన్తి సర్వే సశౌ
తిమాప్నోతి నకామకామే ॥

టీక.

ఆపూర్వమాణం = (అనేకనదులలోని యుదకముచేత) సంపూర్ణముగానిం
డింపబడినదియును, అచలప్రతిష్ఠం = హస్తమీరని, (లేక) స్థిరమయిన, ఉనికికలది
యను, (అయిన) సముద్రమ్ = సముద్రమును, ఆపః = (వర్షము మొదలగువానివలన
గలిగిన) ఉదకములు, యద్వత్ = ఏవిధముగా, ప్రవిశన్తి = ప్రవేశించుచున్నవో,
తద్వత్ = ఆప్రకారముగానే, సర్వే = సమస్తములు, (అయిన) కామాః = కోర్కె
లు, యమ్ = ఏబ్రహ్మనిష్ఠుని, ప్రవిశన్తి = ప్రవేశించుచున్నవో, సః = అట్టిబ్రహ్మ
నిష్ఠుడు, శాంతిం = (విషయనివృత్తిరూపమయిన) మోక్షమును, ఆప్నోతి = పొం
చుచున్నాడు, కామకామీ = విషయములయందభిలాష కలవాడు, నాప్నోతి =
(మోక్షమును) పొందడు.

He attains the bliss of peace, in whom all desires (for sensu-
ous objects) enter (and become merged). just as waters enter the
sea which is filled with water from all sides and (yet) remains un-
changed ; but not he who desires the objects of enjoyment.

—:0:—

Com. భాష్యం.

—:0:—

విదుషస్త్యక్తైషణస్య స్థితప్రజ్ఞస్య యతేరేన మోక్షప్రాప్తిః సత్వసంన్యా
సినః కామకామినశ్చ త్యేతమర్థం దృష్టాంతే నోపపాదయిష్యన్నాహ— ఆపూర్వ
మాణమితి॥ ఆపూర్వమాణమద్భిః అచలప్రతిష్ఠమచలతయా ప్రతిష్ఠా యస్య తమ
చలప్రతిష్ఠం సముద్రమాపస్సర్వతోగతాః ప్రవిశంతి స్వాత్మస్థమవిక్రియమేవసంతం
యద్వత్ తద్వత్కామాః విషయస్సర్విధావపి సర్వజ్ఞచ్ఛావిశేషాః యం యతిం
సముద్రమివాపః అవిమర్శంతః ప్రవిశంతి సర్వే ఆత్మస్థేన ప్రళయంతతత్త్వార్థః॥ స
స్వాత్మవశం కుర్వంతి సశాంతిం మోక్షమాప్నోతి నేతరిః॥ కామకామీ కామ్యం
తత్తతి కామాః విషయాస్తాన్ కామయితుం శీలం యస్య సకామకామీ సనప్రా
ప్నోతీత్యర్థః॥

The Lord points out by an illustration, in the verse ఆపూర్వ...,
that the enlightened man alone who has renounced the three-fold

desires, and whose knowledge is steady, can attain Moksha but not one who without abandoning, cherishes desires for the objects of pleasure.

The ocean is filled with waters from all sides (అశ్రావ్యమాన). It never transgresses its bounds. *i. e.*, although waters coming from all sides enter the ocean, its condition remains unaffected and changeless (అచ్యుతం). Similarly that sage attains Moksha in whom all sorts of desires, even in the midst of objects of pleasure, enter without effecting any change, as waters enter the ocean, *i. e.*, in whose *self* they become merged without making it yield to them. But he who desires objects does not so attain it. కామ is that which is desired *i. e.*, objects of enjoyment.

—:0:—

తాత్పర్యము.

ఈషణత్రయవర్జితుడును, శ్రవణమనననిధిధ్యాసములచేత దృఢమైన యాత్మసాక్షాత్కారముకలవాడును, వివేకవైరాగ్యముకలవాడును అగు విద్వాంసునకే మోక్షముకలుగునని దృష్టాంతమును చూపుచు ఈశ్లోకమును కృష్ణుడు చెప్పుచున్నాడు. సముద్రము సర్వతోముఖముగా ఉదకములచేత నిండియున్నను, అద్యైనమలలోనియు, కలులు, ఋద్ధోదకములు మొదలగునవి ప్రవేశించినపుడు వృద్ధిక్షయవికారమును పొందదు. మరియును దానిఉదకములయొక్కగుణములు (ఉష్ణనితనము...) గూడ మారవు. తనహద్దు నెన్నటికిని మించదు. ఈరీతిగానే పరిద్వాంసుడు విషయసమీపమందున్నప్పుడుకూడ, అద్యైనమలు మొదలయినవానిలోని యుదకములు ప్రవేశించినపుడు సముద్రమునకు పరికారమును కలుగనివిధముగ, నిర్వికారుడైయుండునో, ఎవనియందు సకలకోరికలు ప్రవేశించి సంతోషవ్యసనములను గలుగజేయక తమయధీనముజేసికొనలేక వానియందు లీనమగుచున్నవో అనగా విషయవిముఖునిగా జేయుచున్నవో అట్టి విద్వాంసునకు మోక్షముకలుగును. విషయాభిలాషకలవానికి మోక్షము కలుగదు.

ద్వితీయోధ్యాయః.

Notes.

The jist of the verse.

The ocean is already filled with water. When waters from the various rivers and from rain enter the sea it does not seem to swell with them or decrease in their absence in summer. It ever remains changeless. Again the waters coming from various sources and possessing *various* properties such as heaviness, tastes &c., *cannot impart* their properties to the ocean, when they enter it, nor can they *retain* their inherent properties; they *lose* their names, forms and properties *in those of the sea*. Similarly in the case of the sage who has abandoned all desires, desires of all sorts enter into him without causing any change in the form of growth and decay. They cannot create in him the feelings of joy or sorrow, nor can they enslave his mind. They enter in him in the usual course, lose their natural properties and become merged in his view of the unity of *self*.

అవలప్రతిష్ఠః :- అవలా = చలనవర్జితా, ప్రతిష్ఠా = జలస్థిః సుర్యాదాయస్య సః అచలప్రతిష్ఠః.

శాంతి = the moksha in the form of the cessation of all sorrows &c., సకలదుఃఖనివృత్తిరూపమైన మోక్షము.

విహాయకామాన్యస్సర్వాన్వమాంశ్చరతి నిస్స్పృహః।

నిర్దమో నిరహంకారస్సశాంతిమధిగచ్ఛతి ॥

71

టీక.

యః = ఏ, పుమాన్ = పురుషుడు, సర్వాన్ = సమస్తములైన, కామాన్ = విషయములను, విహాయ = విడిచి, నిస్స్పృహః = (అవిషయములు కావలయునని యెఱుఁగి) తలంపులేనివాడును, నిర్దమః = నాశియను సంకల్పమువిడిచిన వాడును, నిరహంకారః = కోపములేనివాడును, (వి) చరతి = నెంచరించుకుండునో, సః = అపురుషుడు, శాంతి = చిత్తోపరమమును, (సమస్తదుఃఖనివృత్తిరూపమయిన మోక్షమును) అధిగచ్ఛతి = పొందుచున్నాడు.

That man attains peace, who, renouncing all desires, moves about unattached to objects, without selfishness, and without conceit.

Com. భాష్యం.

యస్మాదేవం తస్మాత్ విహాయేతి || విహాయ పరిత్యజ్య కామాన్ యస్య న్యాసీ పుమాన్ సర్వానశేషతః చరతి జీవనమాత్రచేష్టాశేషః పర్యటతీత్యర్థః | నిస్సృహః శరీరజీవనమాత్రేపి నిర్గతా స్పృహ యస్య స నిస్సృహః | నిర్మమః శరీరజీవనమాత్రాక్షిప్తపరిగ్రహేపి మమేదమిత్యభినివేశవర్జితత్వేతత్ | నిరహంకారః విద్యావత్త్వాది నిమిత్తాత్మసంభావనారహితత్వేతత్ | సపవంభూతః స్థితప్రజ్ఞో బ్రహ్మవిచ్ఛాంతిం సర్వసంసారదుఃఖోపరమలక్షణాం నిర్వాణాఖ్యాం అధిగచ్ఛతి ప్రాప్నోతి బ్రహ్మభూతో భవతీత్యర్థః ||

The Sanyasi, who having completely relinquished all desires, moves about for the only act of sustaining his life with necessaries, giving up attachment even for the bare necessities of life, without regarding even the things necessary for his very existence as his own, and without entertaining any conceit due to knowledge, wealth &c., such a man of steady knowledge, who knows Brahma, attains the state of peace known as Nirvana which is characterised by the cessation of all the evils of samsara i. e., he himself becomes Brahman.

తాత్పర్యము.

జీవనస్సుచేత సహస్థాభిమానమునువదిలి గృహస్థుడు మోక్షమునుపొందగలడునితలచుట మాధ్యమని తెలియజేయుటకు శ్రీకృష్ణుడీశ్లోకమునుచెప్పుచున్నాడు. ఏసంన్యాసి మనస్సుచేత సర్వాభిమానమునువదిలి జీవనమాత్రమునకుతగినవిషయములయందుగూడ కావలయుననియ్యెడు తలంపు లేనివాడై, (నిస్సృహః), శరీరజీవనముకొరకు సంపాదించుకొన్నవస్తువునందుగూడ నాదియను తలంపు లేనివాడై, (నిర్మమః), పాండిత్యము ధనము మొదలగు వానిచేతనన్ను గౌరవించుచున్నార

అనియెడు గర్వము లేనివాడై, (నిరహంకారః), సంసారదుఃఖశాంతిరూపముగు ని
ర్వాణసుఖమునుబొంది బ్రహ్మమగుచున్నాడు.

Notes.

The words కామ, నిస్పృహ, మమతా, అహంకార have been fully ex-
plained in the Telugu meaning of the Bhashyam. The four things
కామము, స్పృహ, గర్వము, అహంకారము are the very characteristics of a
house-holder. One that desires moksha must give up these
things. So it is impossible that a house-holder can attain Moksha
while he is in that order of life.

చరతి:— A portion of the past collective karma, known as ప్రా
రబ్ధి is the cause of the present existence: The ప్రారబ్ధి expires with
the destruction of the present body through which, its effects are
experienced, even the sanyasi must act for the bare existence of
the body which he cannot avoid. So he must go about (చరతి) for
the necessities of life సన్యాసి జీవనమాత్రమునకు తగిన చేష్టకలవాడై యండవ
లయును. Again the propriety of the word చరతి is that he must not
live at one place like a house-holder, for fear of attachment for
the place.

శాంతి = మోక్షము కావలయుననియెడు తలంపుకల సన్యాసి కామాదులను విడిచిపె
ట్టుటకు ప్రయత్నముచేయవలయును; కామాదులను వదలుకొనుటయే మోక్షము.

ఏషా బ్రాహ్మీ స్థితిః పార్థ నైనాం ప్రాప్త్య విముహ్యతి ।

స్థిత్యాస్యామంతకాలేపి బ్రహ్మనిర్వాణమృచ్ఛతి ॥

72

టీక.

హేపార్థ = ఓ అర్జునుడా, ఏషా = (ఇదివరకు జెప్పబడిన) ఈ, స్థితిః =
నిష్ఠ, బ్రాహ్మీ = బ్రహ్మసంబంధమైనది, ఏనాం = ఈ బ్రహ్మనిష్ఠును, ప్రాప్త్య = పొంది,
నవిముహ్యతి = మోహమును చెందడు, అస్యాం = ఈ బ్రహ్మనిష్ఠయందు, అంతకా
లేపి = మునులీతనమునందైనను, స్థిత్యా = ఉండి, బ్రహ్మనిర్వాణం = మోక్షము
ను, మృచ్ఛతి = పొందుచున్నాడు.

This state of devotion is Brahmic, O Partha; none attaining to this state, is ever deluded. Even at the last period of life, one who takes his stand thereon attains the blissful *nirvana* of Brahma.

—::0::—

Com. భావ్యం.

—::0::—

నైషా జ్ఞాననిష్ఠాస్తూయతే—పేతి || పమా యథోక్తా బ్రాహ్మీ బ్రహ్మ
ణి భవేయం ఫితిః సర్వం సన్నత్యస్య బ్రహ్మస్వరూపేణైవ అవస్థానమిత్యేతత్ :
నై నాం ఫితిం ప్రాప్య లభ్యా విముక్త్యాతి నమోహం ప్రాప్నోతి | ఫిత్వాస్యాం
ఫితే బ్రాహ్మ్యం యథోక్తాయా అంతకాలేపి అంత్యేపి వయసి బ్రహ్మనిర్వాణం
బ్రహ్మనిర్వృణం మోక్షం ఋచ్ఛతి గచ్ఛతి | కిమువక్తవ్యం బ్రహ్మచర్యాదేవ స
స్యస్య యావజ్జీవం యో బ్రహ్మజ్యేవావతిష్ఠతే సబ్రహ్మనిర్వాణమృచ్ఛతీతి |

ఇతి శ్రీమహాభారతే బీష్మపర్వణి శ్రీమద్భగవద్గీతాసూః

నివత్సు బ్రహ్మవిద్యాయాం యోగశాస్త్రే శ్రీకృ

ష్ణార్జునసంవాదే సాంఖ్యయోగోనామ

ద్వితీయోధ్యాయః ||

ఓంనమః.

ఏషా means the aforesaid state of devotion to Brahma, ఫిత్వా means remaining in that Brahmic state; అంతకాలే means even in old age; బ్రహ్మనిర్వాణం means the bliss of Brahma, known as Moksha. ఋచ్ఛతి means obtains.

The aforesaid state, which consists in the devotion to Brahma renouncing all, is the Brahmic state by obtaining which, one is not deluded and by remaining in which even in the last days of life one attains the Nirvana of Brahma known as the Moksha or the bliss of Brahma; and it is needless to say that one who, even while living in the Brahmacharya order of life, renounces, and resides in Brahma through life, attains the bliss of Brahma.

శ్రీమద్భగవద్గీతాసూః

శ్రీభగవద్గీతాసూః ద్వితీయోధ్యాయః.

తాత్పర్యము.

అక్కడక్కడ ఉపదేశించబడిన బ్రహ్మను ముముక్షువునగువాడు ప్రియముతో అవలంబించుటకు ఈశ్వరముచేత బ్రహ్మనిష్ఠను స్తోత్రముచేయుచున్నాడు. సర్వ కర్మములను సంస్మరించి బ్రహ్మరూపుడై యుండుట బ్రహ్మనిష్ఠ. బ్రహ్మనిష్ఠునిజ్ఞాన దినపంక్త్యాని గృహస్థునివలె మోహమునుబొందడు. మరియును సర్వకర్మములను సంస్మరించి బ్రహ్మనిష్ఠను ముసలితనమునందవలంబించినప్పటికిని మోక్షమును పొందును. బ్రహ్మచర్యాశ్రమమునందే సంస్మరించి బ్రతికియున్నంతకాలము బ్రహ్మ నిష్ఠయందున్నవానికి మోక్షముకలుగునని చెప్పనేల. బ్రహ్మనిర్వాణమునగా బ్రహ్మనందము. ఇదే మోక్షము.

Notes.

స్థితప్రజ్ఞశ్రీకాథామ... (అ. 2. శ్లో. 4). అనుశ్లోకమునందలి నాలుగువ్రశ్లోలకు ప్ర త్యుత్తరమును చెప్పబయియెడు నెవమచేత స్థితప్రజ్ఞనియొక్క లక్షణములను, ముముక్షువుచే యతగిన సాధనములను కృష్ణుడు చెప్పినాడు,

Taking the opportunity of answering the questions in అ. 2 శ్లో. 4, the Lord has explained the characteristic attributes of the man of steady knowledge and also the means of attaining Moksha by one desirous of attaining it (ముముక్షువు).

పార్థ:—This word does not mean here the son of Pritha. శ్వశ్వ రూపం ప్రకాశ్య ముముక్షుం సంసారమృత్యోః హతిర్జలి పః పరమాత్మా తమేవ అర్థయతే హంభతీతి పార్థః తస్య సంబుధిః సేపార్థ ముముక్షోః, పః means the Paramathma who saves us from the death of samsara. One that is after పః is పార్థః i. e., one desirous of Moksha. Arjuna is the ముముక్షుః.

గృహస్థుడును, సన్యాసియును ముక్తినిపొందుకారతియైనయెడల క్షేత్రముగ సన్యాసి
సమును అవలంబించుట ఎందుకు?

ఉ. సన్యాసికంటె ఇతరులకు అనేకవిధములగు విఘ్నములు సంభవించును కనుక
మోక్షమును పొందవలయుననియెడు తలంపుకలవాడు అవశ్యకముగా సన్యాసిసమును అవ
లంబింఁ వలయును.

ఇతి శ్రీమద్భగవద్గీతా

ద్వితీయాధ్యాయః

సమాప్తః



10894

